

una geografía de la fábula...

Hoy escribimos en castellano, bajo la creencia pueril de que toda lengua nos ha sido dada naturalme

Joan Margarit, poeta casi de mi edad, nos dice ahora en entradas al S.XXI que el haber recuperado e

Y memorias de la elección biográfica de Gerchunoff en 1914, principio de la era del castellano, por
razón de amor,

y no por necesidad alguna, ya que bien pudo andar por aquí y escribir en ruso, como lo hiciera Will

Y pensando en términos de literatura nacional, recordemos que parte del “Martín Fierro” se escribió

Arriego y ensayo entonces que la elección de Gerchunoff por el castellano, fue análoga a la de Broc

...y dando cuenta de él cada como periodista, especialmente de “La Nación” a la cual ingresa por su

Gerchunoff siempre trae como una mariposa de recuerdos, alguna copla de los cantares argentinos, c

Coplas que se usaban en la Argentina, por ejemplo: *Nació en tal lugar... tal día...*

del mismo modo que lo hacían los primeros cristianos de las catacumbas romanas, puesto que entre

Y digo esto como incitación a investigadores futuros sobre el devenir de la palabra de estas lindes d

Gerchunoff, el tañido de la guitarra y el canto de los cantares, que se usaban en la Argentina, por
capital cultural del mundo

, y que participara de la guerra civil española, del lado republicano, por supuesto.

Perigamos, Gerchunoff, Quiroga, Sábido, el chacho, el gaba, el de H. Rodríguez, Monegal

Como Gerchunoff, el tañido de la guitarra y el canto de los cantares, que se usaban en la Argentina, por
Dimensión espiritual de Entre Ríos, de Entre Ríos, mi país,

como un hombre ético que retó a un insolente a duelo, cuando le reprochaba que un artículo suyo: -

Sí: el concordiente Víctor Juan Guillot se dio cuenta, antes que muchos...de que Gerchunoff existía

Gerchunoff venía a ser el primer autor de la literatura en español que había escrito en ruso, y que le abriera las puertas a Cervantes, cuyo primer ejemplar del El Quijote recibiría por vez primera

Y de ahí lo que decía de maestros y amistades y decisiones en la elección de una lengua, cuestión que

(

hacer en 1919 un viaje a España para estudiar el idioma y escribir en él. Gerchunoff fue el primero en hacerlo.)

Sé predicho y los otros lo han predicado, incluso yo... pero ya viamos Gerchunoff:

“alcanzó a ser un éxito en la crítica de los periódicos... y su obra despierta cada vez más el interés de cierta crítica actual, por estos lares.

Borges, que celebra de Gerchunoff sus lecturas de Heinrich Heine, poeta judío-alemán (cuando esto

Pero ese alto género menor está reservado a las conversaciones entre escritores y quizás aún sea digno

-Una celebración de la Nación polaca expulsó a los comunistas de las páginas de la revista, formalmente:

Gerch... me ha dicho algo de usted; algo que yo no creo... -¿Qué cosa, señora...? -¿Que usted es judío...

Y el Gerchunoff le respondió

: - Sí, es verdad, señora... y hasta puedo ponerle la prueba en sus manos... -

Polonia ha dictado una ley, hace poco, prohibiendo que se diga que los polacos contribuyeron al holocausto

Pero además, y ya que no sólo de literatura vive el hombre, Gerchunoff fue un excelente *gourmand* -es decir: glotón- sino también un excelente *gourmet* -es decir: cocinero- que halagaba a sus amigos con sus ollas y sus hornallas y sus altos gorros de cocinero

Y es más, hay textos suyos en que los personajes adjudican a Gerchunoff ciertas recetas, haciendo es

Y no saber Entre Ríos judíos felices... sabiendo que se quedarse con Marchenterrado de Gregorio de Juanedije:
mi vida paso junto a un santo, amigos...

Todo eso fue antes de la Shoá...y también antes del después de la Shoá...donde muchos redujeron s

Pero la conmoción sociológica, cultural, económica y política que implicó la colonización judía en E

Cuando Josepf Kessel vino a buscar los restos de su amigo Jean Mermot, caído en la Cordillera de l

Y una cosa muy curiosa: cuando vino niño y huérfano a Entre Ríos se instaló con su madre y herman

¿No es mucha coincidencia que Gerchunoff -antes que Moisesville- haya sido elegido por Rajil y E

¿No es mucha coincidencia que ese lugar tuviera el nombre de un método de lectura, de interpretaci

Y además ¿no es hermosa esa predestinación, que también le diera motivos para amarla y comprend

Según Foucault las colonias son heterotopías: esos espacios diferentes que se crean como impugna

Pre dinto Gerchunoff y Gálvez. ¿Sistema de Gerchunoff y Gálvez? ¿Inspiración de Gerchunoff y Gálvez?

De las academias y las epidemias, sálvanos Señor...

que es otra de las causas de mis admiraciones hacia él.-

ManueGálvez entrerriano natural de Paraná claro está pero navegó por aquellas derechas de denominada

reacción

, xenofóbica, auto-celebratoria y constructora de un canon que aún persiste, con estrategias diferente

¿Imaginan ustedes la perplejidad del Gerch, teniendo que declinar tamaño honor, sin que ello sonara

¿Cómo explicarle al olvidado Gálvez... que él era un Gerchunoff legítimo, y que era absurdo integrar esa Academi

geografía de la fábula, es decir, la heteropía limítrofe que lo justificaba y lo recibía?

¿Cómo decirle a Gálvez, que él era un Gerchunoff legítimo, y que era absurdo integrar esa Academi

¿Cómo explicarle al olvidado Gálvez, que nunca son buenos los abusos del gentilicio? ¿Cómo explic

Suele ocurrir que las lenguas son influidas por las tierras que las imantan. Pero en tanto dato de los a

Pensemos en Mastronardi, el judío, el baro-mágico y santo, el caballero, el griego, el novato, el gregorio
un *santo*

: Nelaj Iarcho que fuera médico de su madre y que el Gerchunoff ya nombra y exalta, y que algo de

Mastronardi en cambio, es como si la recordara al pie del teodolito de su padre, mensurándola como

El guaraní fue lengua general sudamericana y limitaba con diversos castellanos, desde el Caribe del

Curiosa intersección de dos lenguas *generales*
que aquí convivieron en búsquedas de un más allá trascendente entre *gregoriano del monte*
y estudios por la Guemara. Curiosa casualidad haber sido latencias sumergidas frente a la oficial “ca

Gerchunoff sabía seis lenguas como he dicho, pero su castellano fue distinto al “nacional”, no por su

Gerchunoff, puede ser leído hoy, con cierto agrado porque su prosa se mantiene más fresca que la re

Y como en todos lados se cuecen habas, Gerchunoff, dió cuenta de las disputas entre aquellos que in

Y él se *halló* aquí, sin olvidarse nunca de Cervantes,
al que personalmente fundó el celebratorio desagradable y prometido, el castellano de provisto, las
nacionales

y escribió un libro esencial al primer “centenario” cuando, apenas tenía 26 años. Y las antiguas juve

Ahora bien, esa precocidad no carecía de saberes precedentes y nostalgias de hombres y batallas. Ge

ceda. De aquí al fin de la historia se entra en el juego del *sermo humilis*, sermo humilis de la gracia.
ceda. De aquí al fin de la historia se entra en el juego del *sermo humilis*, sermo humilis de la gracia.

O para decirlo con Arnaldo Calveyra: en ese *gregoriano del monte*
que San Pedro de Solesmes santaron, nombrándose y recordándonos poco de pertenencia a un mundo de palabras.

Y

agrega

Benavento:

~~Es la, mausta./ Sollozdas; /lleva de frente, gumiha gta ción. Mecanica de la palabra guard (pág. 16).~~

~~Si de bns bie se introducido para de campesinos a rretillo de las tardes de tramundo, bns de descripción el Angelus~~

, de Millet, la oración del atardecer, los arados vueltos liras, el cencerro repicando cierta confianza p

Dice

Gerchunoff:

~~De cielo, lavadpo idluvia da visperadescienda in paz religiosa y da tierras a elevar rumores apacibles.~~

~~Floridos están los huertos y verdes los campos sin fin.~~

~~E medio potrero arroyo y el ton smelodíe órgic. Lengra da unción que da cubiert de árcul que queños;~~

~~y en el camino, uniformado por una densa colcha de polvo, una víbora muerta semeja un garabato~~

La

reiteración

-melodía

geórgica

- afirma una tradición literaria y a la vez una novedad ya sabida: ciclos solares, agrarias tareas y con

Pues muerta la víbora, muerto todo pecado original, toda razón de expulsión del Paraíso, y todos los

Cantó a *tellus* quien se *halló* en estas tierras en un *redepenete* por *sermo humilis*: cantar de celebrantes, palabra situada. Y las tierras imantan a las lenguas que las tratan.

Nos dice el Gerch: *Allá, en un ángulo, repica el cencerro de la yegua*

~~Los ojos minuev sabez pensativamente, suern lo que bñe chasulada. Tambi guard lo bñe dñito.~~

Allá, en un ángulo, repica el cencerro de la yegua madrina y el potrillo de manchas claras brinca y

Y es eso solamente. Encontrar el eco de otros. Y ese entre otros será infinita tarea de otros, puesto q

Alfredo

Martínez

Howard

afirma:

Entonces, esos días, /balbuceando el vivir,/ ebrio de sangre y sin fronteras,/ resonando en mi pecho

Daniel

Elías,

dice:

Pardea el surco eglógico en el llano/ apto para el bautismo de la siembra (pag.18)...

donde bajo supuestos versos civiles (nacientes sembrados/bautismo de la siembra) vemos un vocabu

Dice

Gerchunoff:

-Muchos sorasé-respondidamujerleMoisés-nosaberleenundetræreMajzorperærcambiosabereñtir.

Se aprende a leer con el corazón. (Pág.73).

Y el Majzor es el libro que contiene las oraciones sagradas de las grandes festividades.

Y el Gerchunoff, en su libro *Los santos y el mundo*, dice: *La plenitud suele vivirse en México*”:

La plenitud suele vivirse en México”:

-

Cuando un lugar tiene misterio, lo que sientes, se ve,/ no se adivina./ se encuentra en el presente, re

Y crees invernos sólo es contradecir al apóstol que le exigía lo contrario, sino al mismísimo Aristóteles del *nihil est in intellectus...* el Gerch nos dijo: *Se aprende a leer con el corazón...*

Y diría, toda poesía real es un latido de lengua que *se aprende a leer con el corazón*, y ello habla del latido del mundo y del latido de las palabras.

Juan L. Ortíz lo dirá en *Al Paraná*, (pág.598) :- *No sé nada de ti...No sé nada....* y agrega:

Y hace, sin embargo, diecinueve septiembreres que te miro y te miro. Más es cierto, te miro/ con los o

¿Acaso no está leyendo con el corazón, ese río nacido de dios o dioses, que a la vez que mira con los

¿Y cuándo afirma: *Y no podré decirte nunca, probablemente.../nunca...* Pero qué es lo “indecible” sino aquello que está ahí delante nuestro, que corresponde a otros “órdenes” ahí ya que *redimido y andando/ andando sin llegar...?*

Dice

Gerchunoff:

Señora, hay que mirar las nubes. Créame; hace muy bien a la salud... (pág.190).

Daniel Elías adopta hasta el mismo tono jocoso cuando dice:
Se doraban las horas en el cielo,/y arriba, sobre un fondo color plomo,/ surgió una blanca nubecita

Dice

Arnaldo

Calveyra:

El hombre sale del rancho a contemplar las nubes. Entre los pastizales a golpecitos blandos, los pr...

Y digo Calveyra y el poema en prosa, hablando precisamente de Gerchunoff, como si entre ambos s...

Y vaya en salvaguarda de estos cruces arbitrarios, si no fueran explícitamente textuales, que la propi...

*“uno de los colonos menos laboriosos”, pero que “
llevaban a los pueblos el esplendor de su fe y de su fuerza... (pág.146-147).*

Conocía las fábulas de la comarca... el heroísmo de los criollos del pago entrerriano,
¿no es ya una clara señal para la línea de ruptura que iniciara? La nueva saga requería de un poeta au...

Pasados los años, aquella escuela entrerriana
y las edades de los libros, Arnaldo Calveyra dirá:
Ondula el maizal del gregoriano, nace de unas cuchillas, de unas lomas de la Mesopotamia argentina

Y el canto, libre conserva las huellas del antiguo traspíe, tanto, que la canción sin apoyos precisos,

Y eso erase ya lejos en tiempo y de aquí, reapareciendo en un monasterio de Francia.

Provincia aislada, Calveyradicæ que líadau primei libræ cuando a través abæ ferry-boats u del targo:
Sólo me di cuenta que estaba triste cuando me pidieron que cantara...
Francisco Madariaga, en su *tren casi fluvial*
, pero hacia al norte de un a mesopotamia de lenguas, al cruzar los altos puentes, pondrá en voz de su hijo: ...
Aquí empieza a haber caballos... Si, caballos, caballos blancos y palabras sagradas.

Dice el Calveyra:
Luz de lluvia en Entre Ríos, hacerse de un azul los cañaverales de junto al pozo. Luz de lluvia en En

Si de capas textuales, estratigrafías o temperaturas de lengua se tratara, la palabra Gerchunoff alentó

Y para que eso tan hondo -tan parecido y tan diferente- no se pierda entre imitadores, declinadores a

~~de algún modo que...~~ (p. 347).

Las citas y comparaciones precedentes son anillos del árbol siempre vivo de la poesía entrerriana. A

Hay tierras que imantan el destino y las palabras de los hombres y mujeres que la tratan. Sermo hum

Gerchunoff, cuando sus versos describen la República de William Henry Hudson en "Algo",
realmente titulado *Far away and long ago*,
porque la literatura argentina escribes también la superioridad del sujeto sobre los otros...

La visión Gerchunoff fue distinta, si no opuesta... No creía en los nacionalismos ni en los tribalismos.

Erase entonces un canto particular y sagrado: los cielos bajaban a *celestear*
los linajes, las aguas, los hombres, las criaturas... y erase un tiempo olvidado, en que muchos sabían

La escuela poética entrerriana,
tuvo en "esa visión" al menos un punto de apoyo, la pura gracia que se evita, cada vez que se la nom

Gerchunoff, como los otros, en el poema de Daniel... República...

...que comienza con aquel epígrafe de H. Leivick -autor del poema dramático del Golem, que por lo

